

Né però che con atti acerbi et rei

Seconda parte

Petrarca, *Canzoniere* CLXXII (172)

Adrian Willaert (c.1490-1562)

Musica Nova (Gardano press, Ferrara, 1559)

5

Cantus Né pe - rò che con at - ti a -

Altus Né pe - rò che con at - ti a - cer - bi et re - - i, con

Tenor Né pe - rò che con at - ti a - cer - bi et re - i,

Quintus Né pe - rò che con at - ti a - cer - bi et re - i, con

Bassus Né pe - rò che con at - ti a - cer - bi et re - - i

10

cer - bi et re - - i Del mio ben pian - ga, Del

at - ti a - cer - bi et re - i Del mio ben pian - ga, Del mio ben pian -

con at - ti a - cer - bi et re - i Del mio ben pian - ga, Del mio ben pian -

at - ti a - cer - bi et re - i Del mio ben pian - ga,

Del mio ben pian -

15 20

mio ben pian - ga, et del mio pian - ger ri - - -

ga, et del mio pian - ger ri - - - da,

- ga, et del mio pian - ger ri - da, et del mio pian -

Del mio ben pian - ga, et del mio

ga, Del mio ben pian - ga, et del mio pian -

25

da, Po - ria can - giar sol un de pen - sier mie - -
 et del mio pian - ger ri - - da, Po - ria can - giar sol un
 ger, et del mio pian - ger ri - - da, Po - ria can - giar sol un de
 pian - ger ri - - da, Po - ria can - giar sol un de pen - sier mie - i,
 ger ri - - da, Po - ria can - giar sol un de pen - sier mie -

30

i, Po - ria can - giar sol un de pen - sier mie - -
 de pen - sier mie - - i, Po - ria can - giar sol un de pen - sier
 pen - sier mie - i, Po - ria can - giar sol un de pen - sier mie -
 Po - ria can - giar sol un de pen - sier mie - - i; Non,
 i, Po - ria can - giar sol un de pen - sier mie - i;

35

i; Non, per - ché mil - le vol - - te il di m'an - ci -
 mie - - i; Non, per - ché mil - le vol - te il di m'an - ci - da, Fia ch'io non l'a -
 i; Non, per - ché mil - le vol - te il di m'an - ci - da, Fia ch'io non l'a - mi, non
 per - ché mil - le vol - te il di m'an - ci - da, Fia ch'io non l'a - mi, Fia ch'io non
 Non, per - ché mil - le vol - - te il di m'an - ci - da, Fia ch'io non

40

da, Fia ch'io non l'a - mi, et ch'non spe - ri in

- mi, et ch'i non spe-ri in le - - - i: Che s'el - la

l'a-mi et ch'i non spe - ri in le - i: ch'i non spe - ri in le -

l'a - mi, et ch'non spe - ri in le - - i, ch'i non spe-ri in le -

l'a - mi, et ch'i non spe - ri in le - i: Che

45

le - - i: Che s'el - la mi spa - ven - - ta, A -

mi spa - ven - - ta, A - mor m'af - fi - da, A - mor m'af -

i: Che s'el - la mi spa - ven - ta, A - mor m'af - fi - da, A - mor m'af -

i: Che s'el - la mi spa - ven - - ta, A - mor m'af -

s'el - la mi spa - ven - ta, A - mor m'af - fi - da,

50

mor m'af - fi - da, Che s'el - la mi spa -

fi - da, Che s'el - la mi spa - ven - - ta, A - mor m'af -

fi - da, Che s'el - la mi spa - ven - - ta, A - mor m'af - fi -

fi - da, A - mor m'af - fi - da, Che s'el - la mi spa - ven - - ta,

A - mor m'af - fi - da, Che s'el - la mi spa - ven - - ta, A - mor m'af -

55

60

ven - - ta, A - mor m'af - fi - - da.

fi - da, A - mor m'af - fi - da, A - mor m'af - fi - da, A - mor m'af - fi - da.

- - da, A - mor m'af - fi - - da, A - mor m'af - fi - - da.

A - mor m'af - fi - da, A - mor m'af - fi - da, A - mor m'af - fi - - da.

fi - - da, A - mor m'af - fi - da, A - mor m'af - fi - - da.

Né però che con atti acerbi et rei
 del mio ben pianga, et del mio pianger rida,
 poria cangiar sol un de' pensier' miei;
 non, perché mille volte il dì m'ancida,
 fia ch'io non l'ami, et ch'i' non speri in lei:
 che s'ella mi spaventa, Amor m'affida.
 Petrarca, *Canzoniere* 172

But though with bitter and harsh actions
 she weeps at my good fortune, laughs at my tears,
 she cannot change a single thought of mine:
 nor, though she murder me a thousand times,
 make me not love her, or not hope for her:
 though she make me afraid, Love gives me hope.
 A.S. Kline (©2004, used with permission)